

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felveteli és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvetetnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbiban számítottak. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam.

Vasárnap 1899. évi február 26-án.

9. szám.

## „Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületé”-nek XIV-ik évi közgyűlése.

1899 február 19-án.

Városunk és vidékünk ezen egyetlen kultúregyesülete a múlt Vasárnap tartotta meg rendes évi közgyűlését.

A többi humánuscélú egyesületek közt, melyeknek száma meghaladja a negyvenet városunkban, magyar nyelvterjesztő egyesületünk az egyedüli, mely hazafias célokat tűzött ki maga elé s minden fillérére és szolgálatára áldozza fel.

Törekvései méltánylásra is találnak széles e hazában mindenfelé.

Törvényhatóságok, társulatok, egyesületek, újabb és újabb adományokkal járulnak alapítójának gyarapításához, itt e városban azonban az utóbbi években megcsappant azoknak a száma, a kik az alakulás idejében fellángoló lelkesedéssel siettek a zászló alá.

A tagok száma megfogyatkozott, de azok, kik hűen és kitartóan küzdenek a zászló mellett, ebből a körülményből is levonták azon igaz tanulságot, hogy sok fontos teendő vár még itt nálunk azokra, kik az egyesület törekvéseit teljesen jogosultnak találják, s kiket nem félemlit meg az a körülmény, hogy néha napján itt, ott, görbe szemekkel néznek működésükre.

Ennek a működésnek pedig első sorban abban kell nyilvánulnia, hogy minden téren, minden eszközzel érvényesítsük a magyar nyelv jogát.

Ne riaszson vissza annak érvényesítésétől semmi akadály. Igyekezzünk újabb és újabb fért elfoglalni, az egyszer már kivívott tért ne engedjük visszafoglalni, az oly nemű törekvések ellen küzdjünk minden erőnkkel.

Kevesen vagyunk, de ha össze tartunk, sokat tehetünk. A nemtörődömségnek, az indolenciának ezen a téren nem szabad felmerülni.

A fentebbiek előrebocsátása után áttérünk az egyleti közgyűlés lefolyásának ismertetésére. Dr. Seemayer Károly üdvözlővén a megjelent tagokat, felhívja Perjéssy Lajos főreál isk. tanár. egyleti titkárt a választmány jelentésének előterjesztésére.

Ezen jelentés következőleg hangzott:

„Egyletünk múlt évi működéséről a választmány nevében, következőkben van szerencsém beszámolni.

Munkásságunk külsőleg ugyan nem sokat mutatott, de a választmány zajtalan működése közben felhasznált minden tőle telhető eszközt arra, hogy az egylet céljait előmozdítsa.

Alkalmazta a szokásos eszközöket, melyek ez idén is a gyermekeser előmozdítására, tehetséges és szorgalmas tanulók megjutalmazására könyvekkel való ellátására, a magyar színészet gyámolítására stb. szorított.

Társadalmi uton minden tőlünk telhető

megtettük arra nézve, hogy a hazafias eszméket terjesztjük, és ébrentartsuk, mindenhol résztvünk, hol ez irányban közreműködtek.

A szeptember hó 4-én tartott választmányi ülésen jelentette a titkár, hogy az ország minden részéből közel száz megkeresés érkezett, melyekben cseregyermekeket és gyermekjászó társakat kérnek.

Az ajánlkozó magyar cseregyermekeknek csak igen csekély töredékét lehet elhelyezni városunkban. A mióta a polgári leányiskolák oly nagy sikereket mutatnak fel a magyar nyelv tanításában s mióta községi népiskolánkba behozatott a magyar tannyelv a verseczi szülők nem érzik szükségét annak, hogy gyermekeiket más városokba küldjék. Mindamellett 8-10 gyermeket mégis sikerült elhelyezni az egylet közvetítésével.

Sokkal nagyobb eredmény és siker koronázta az egylet fáradozását a gyermekjászó társak és bonnák elhelyezésénél.

Sok szegény leánygyermek (több esetben idősebbek is) talált alkalmazást előkelő társadalmi állású családoknál hol családtagul tekintnek, művelődnek és elsajátítják a magyar nyelvet.

Ily bonnák alkalmazást találtak Budapesten 3, Debreczenben, Tornallyán, Nagyváradon, Szabadkán, Nagy-Köröscsön, Esztergomban, Hosszú Pályiban, Nyíregyházán, Füleken, Csongrádon, Déván stb.

A szülék ezen igazi jótéteményért halálal emlegetik az egylet nevét.

A szabadságharc felszázados évfordulója alkalmából, márczius 15-én nagyobb szabásu, hazafias ünnepélyt rendezet egyesületünk a helybeli „1848/49 honvéd hadastyán egylet” és a „Verseczi férfi dalárda” szíves közreműködése mellett, mely ünnepélyre meghívta az egyesület összes alapító és örökös tagjait is. Ftdő. Lászlóffy László apát plébanos felkérésünkre díszmestert tartott, majd a templomból a honvédszoborhoz vonult a százakra menő közönség, hol egyel. elnökünk alkalmi szónoklatot tartott, Szörényi József áll. főreál. isk. tanár a nagy nap jelentőségét dicsőítő költeményt szavalt s a dalárda hazafias dalokat énekelte. Ugyan azon nap két helyen is tartott bankett. Magyar nyelvterjesztő egyesületünket ezen ünnepélyért több törvényhatóság üdvözölte. Mindazok, kik ezen ünnepélyünk fényének és jelentőségének emelésében részesek valának, fogadják a választmányunk e helyen is kifejezett köszönetét.

Nagy jelentőségű dolog egyleti céljaink elérésénél az új állami elemi népiskola felállítására.

Igaz örömmel és lelkesedéssel üdvözölte e város minden lakosa hazánk kormánya egyik kimagasló alakjának Wlasiits vallás és közoktatásügyi magy. kir. Miniszter Ö. Excellenciájának azon elhatározását, hogy az újabb időben Verseczen nagyobb számban letelepedett szegényebb sorsu magyar lakosság számára állami népiskolát állított fel, mely iskolában a nem magyar anyanyelvű gyermekek is könnyen elsajátítják az állam hivatalos nyelvét. Hala és elismerés érte mindazoknak, kik ezen iskola léttrejöttén fáradoztak, különösen pedig G. Pálffy Elemér főispánunknak, egyletünk örökös tagjának, kiből egyik legnagyobb pártfogóját és céljaink hatalmas előmozdítóját bírja egyesületünk. Nagylelkű pártfogásáért fogadjuk helyen is mély köszönetünket.

A közs. elemi fiú és leányiskolák, a közs. polg. leányiskola, a magy. kir. állami főreáliskola ápril 11-én hazafias ünnepélyeket tartottak

s ez alkalommal is terjesztették a jelenvoltak közt a hazafias szellemet.

Van egyesületünknek jelenleg 20 örökös, 47 alapító, 94 rendes, 15 pártoló — összesen: 176 tagja.

Külön meg kell emlékezni városunk nagy fia, Herceg Ferenc országgyűlési képviselőnkől, ki 200 korona díjjal belépett egyletünk örökös tagjai sorába.

Mult egyli közgyűlésünk óta a következő adományok folytak be:

Maros-Vásárhely	40 kor.
Rimaszombat	40 kor.
Győri takarékpénztár	40 kör.
Frisch Hugo	40 kor. stb.

Szaporodott az egyleti vagyon 253 kor. 40 fillérral.

Egyletünk tagjainak számáról s eddigi kiadásainkról a következő kimutatás számol be:

A tagok száma volt:

1896-ban 410; kiadás 1273 korona 43 fillér.
1887-ben 378; " 996 " 46 "
1888-ban 429; " 781 " 54 "
1889-ben 310; " 984 " — "
1890-ben 344; " 1250 " 96 "
1891-ben 243; " 1151 " 92 "
1892-ben 226; " 1380 " — "
1893-ban 223; " 701 " 16 "
1894-ben 231; " 1096 " 82 "
1895-ben 230; " 904 " 98 "
1896-ban 210; " 834 " 02 "
1897-ben 181; " 1286 " 94 "
1898-ban 176; " 833 " 10 "

Eddigi összes kiadás 13269 korona 33 fillér.

Hogy az egyesület tagjainak száma a múlt esztendőben oly nagy fogyatkozást mutat, azt azon körülménynek kell tulajdonítanunk, hogy a múlt évi közgyűlés mindazokat, kik fizetési kötelezettségüknek nem tettek eleget — a tagok sorából egyszerűen törölte.

Fel kell említenem e helyen a városi nyilvános közkönyvtár üdvös hatását is, melyben a magyar művek száma rohamosan gyarapodik s mely intézményre valóban büszke lehet városunk. Ily nemű gazdag, rendezett nyilvános közkönyvtár alig van a fővárost kivéve a 3-4 széles e hazában.

Az itt megfordult idegenek e haza más vidékeinek lakosai, az orsz. könyvtári bizottság competens vezéregyéniségei a legnagyobb dicsérrel és elismeréssel adóznak városunk e mintaszerű intézménye előtt, mely a magyar kultúrának is nagy szolgálatokat tesz.

Társadalmi életünk nemzeti irányban való fejlesztési ügyében fontos tényezővé vált az ujonnan alakult kaszinó, melyben egyletünk tagjai nagyobbára mindnyájan beléptek, s mely az intelligens és hazafias elemek találkozájává vált.

A magy. kir. állami főreáliskola szegénysorsú tanulói közül következők kaptak ingyen iskolai könyveket: Irisch Antal, Christ János, Neubeller Oszkár, Spaits Péter, Bernhard Frigyes, Récsán Gábor, Sedelmayer Béla, Mattanovits Géza, Götz József, Vadász Dezső, Kökényessy Szilárd, Sorger Arnold, Elekes Pál, Neubeller Oszkár, Lipták Gyula, Iszkurlyev János, Iszkurlyev Tivadar, Volszky László, Skála József, Hain Márton, Radák János és Mihály, Podhajeczky Béla, Neustadt Izor, Becsky Lajos, Bakalovits Gábor, Podem Antal, Pokorny Hermann, Lödy Antal, Sedelmayer Béla, Zweker Gyula, összesen 31 tanuló.

Hogy az iskolai ingyen kézikönyvek kiosztása egyszerűsítették a választmány az eddig beszerzett könyvekből 240 drbot atadott az ifjúsági segítő egyesületnek, s egyszersmind ki-

mondotta, hogy ily célra évenként bizonyos összeget áldozs azt a segítő egyesületnek adja át.

Elmulaszthatlan kötelességet teljesítek akkor midőn Ngos Seemayer János kir. tan. polgármester úrnak, s a tekintetes városi Tanácsnak halás köszönetet mondok azon nagylelkűségükért, hogy az egyesület számára 120 korona összeget adományoztak azon célból, hogy szegénysorsu tanulók számára ingyen iskolakönyveket szerezhessünk be.

A f. é. január 12-én tartott választmányi ülésen konstataituk, hogy a jelen színiévad biztosítására városunk intelligenciája azon időig 1600 korona bérletet irt alá, a bérletgyűjtés azonban sokkal nehezebben megy, mint az előző években, s a színiévadok biztosítása tekintetében a közel jövőben más nemű megállapodásokra leendő szükség. Felemlítette elnök azon körülményt is, hogy Jakabffy Imre államtitkár, mint „Délvidéki színiszövetkezetünk“ volt elnöke és megteremtője a legmelegebben érdeklődik a színiszövetkezet ügyei iránt, annak vezetőit kirtartásra kéri, s biztosítja őket mint anyagi, mind pedig erkölcsi támogatásáról. A színházi bérletügygyel kapcsolatban elhatározta a választmány, hogy felkéri Bokody igazgatót, miszerint a magyar nyelvterjesztő egyesület 400 koronás szubvenziója erejéig — tekintettel azon körülményre, hogy színházunk nagy terjedelménél fogva ugy sem telik meg teljesen soha) — bérletjegyeket és diakjegyeket bocsásson az egyesület rendelkezésére s egyben felhatalmazza az elnököt, hogy a városunkban lakó magyar köznépek időként ingyen belépti jegyeket oszthasson ki, hogy így a verseczi szegényebb sorsú magyar lakosságot is hozzá szoktassuk a színház látogatáshoz. Versecz város tanácsa a következő megkeresést intézte az egyesülethez:

„Az országos nemzeti szövetségnek, egy vidéki szövetségnek Verseczen megalakítása tárgyában ide intézett felhívását mellékleteivel együtt van szerencsénk tek. Czimnek, mint rokon egyesület elnök-égének visszakeröleg megküldeni oly megkereséssel, miszerint mielőbb becses véleményét közölni sziveskedjék arra nézve, vajjon a jelenlegi helybeli nemzetiségi viszonyokra való tekintettel célszerű, illetve alkalmas volna-e egy vidéki szövetség megalakítása iránt mozgalmat indítani“

A választmány hosszasan vitatta meg az „Országos Nemzeti Szövetség“ beküldött felhívásait, a legmelegebben üdvözli a szövetség megteremtőit, helyeshi a kitűzött célokat szolgáló országos mozgalmat, de tekintettel sajátos nemzetiségi és helyi viszonyainkra, tekintettel arra, hogy a magyar nyelvterjesztő egyesület ugyanazon célokat szolgálja már 15 év óta, s kitartó működésének eredményeire is hivatkozhatik; — tekintettel továbbá arra is, hogy egy új kulturális egyesület szervezése az ugy is kevés számú, és nagyon igénybe vett hazafias intelligenciában az erők szétforgácsolására vezetne s más nemzetiségi okok miatt is — a verseczi nemzeti szövetség ez időszerű szervezését nem javasolhatja, felkéri azonban a városi tanácsot, hogy ez egyesület működését feltüntető iratokat az Orsz. Nemzeti Szövetség Igazgatóságának terjessze fel, s tolmácsolja részéről is a magyar nyelvet terjesztő egyesület azon ohajtását, (Buday József indítványa) hogy az országos nemzeti szövetség jelen közgyűlésen képviseltesse magát, s partfogásával gyamoltsa az egyesület céljait, melyek azonosak a nemzeti szövetség céljaival Bokody Antal színigazgató a pötsziniévadban kezdte meg és 25 előadást tartott. Tarsulata közreműködött márcz. 15-én tartott ünnepélyünkön is. Bokody új tarsulata a jelen évadban febr. 12-én kezdte meg előadásait s mindjárt az évad elején azonban kellemetlen hatású incidens került színre. Bokody ugyan is sürgös beadványt intézett az egyesülethez, melyben hivatkozva arra, hogy a színi-szövetkezettel megkötött szerződésben nem volt külön feltüntetve a Verseczen előadandó darabok száma, Ő azon hiszemben volt, hogy az 1200 frt biztosított bérlet és 200 frt segély csak 12—12 és nem 24 előadásra szól. Felsorolja kiadásait, melyek a hirczolkodás, a személyzet havi fizetésének s napi kiadásainak czimén 30 előadásnál 4122 fitra ragnak, s számadása szerint, ha bérletek száma nem emelkedik, ha a közönség partfogása ingadozni fog, több mint ezer frt. vesztesége leendő. Kéri tehát a választmányt, hogy nyújtson modot a színiévad teljes biztosítására, vagy ha ez nem volna lehetséges 6 előadás megtartása után, mentse fel kötelezettségének teljesítése alól, mely esetben ő a bérlet 3/4-ed részét visszafizetné. A választmány Bokody Antal színigazgató beadványát komoly

tárgyalás és megfontolás alá vette és a következő határozatot hozta: „A mi a beadványban a tarsulat személyzetét, a havi fizetéseket és a Verseczre való költözködés alkalmával fölmerült kiadásokat illeti azokat fölülbírálni nem a választmány feladata, mert a színigazgató a megkért s szerződésileg kikötött s remelhető jövedelmeket jól irányozta elő költségvetésében, a magyar nyelv terjesztő egyesület a maga részéről kötelezettségének nem csak teljesen megfelelt, hanem még külön aldozatokat is hozott, teljesen biztosította az 1200 frt bérletet, azon felül igyekezett, hogy újabb és újabb bevételekhez jusson a tarsulat, úgy hogy ez idő szerint csupán a bérletek összege meghaladja az 1400 frtot. Az egyesület részéről ígért külön 200 frt. segélyt szinten megadja sőt tagjai a lakosságot a színház látogatására buzdítják. A választmány külön fölhívásokat is bocsátott ki, szóval hivatkozhatunk az eddigi szép eredményekre, s tény az, hogy minden elő das nagyobb látogatottságnak örvendett, mint az előző években. Mindezeknél fogva elvárja a választmány, hogy az igazgató a maga részéről is pontosan eleget tesz szerződésbeli kötelezettségének, különben őt szerződészegőnek kellene tekinteni. Az igazgató azon kérelméhez, hogy 6 előadás után a bérlet összeg 3/4 részét visszafizetve távozhasson, — a választmány beleegyezését nem adhatja, mert a bérletnek szerzett jogait a eg nem csonkíthatja, de ha mindazonáltal az igazgató ezen szándékát a választmány ellenzése daczára végrehajtani akarná, a választmány ellene kényszereszközöket alkalmazni nem hajlandó és szabad kezét enged az igazgatónak, reá bizván, hogy az egyes bérlettel dolgot tisztazza. Ezen eset netani be-következéteben azonban a választmány kötele-ségének fogja ismerni, hogy a „délvidéki színi szövetezet“ lugosi vezér egyesületének jelen-tést tegyen, hogy az is védelmezze a bérlet jogait, s lentartsa a szövetezet jó hírnevét. Egyben kimondja a választmány azt is, hogy a tarsulat szervezésével, eddigi működésével, műsorával teljesen meg van elégedve s minden töle telhető elkövet, hogy a színiévadot bizto-sítsa s a közönség színházlátogató kedvét fel-keltse. E határozat kézbesítetett az igazgatónak, ki kijelentette hogy marad. A nagy krízis tehát szerencsés befejezést nyert. Elnök jelentette a választmánynak, hogy a „H. M. vasárhelyi ta-karékpénztár“ 10 koronát küldött az egyesület-nek, melyért köszönet szavaztatott.

Egyesületünk anyagi viszonyairól a pénz-tárnoki jelentés fog bővebben és részletesen be-számolni, e helyen csak azt említjük fel, hogy a múlt évben kibocsátott kéro szözetünk folytán egyfolytán tökéje szépen gyarapodott, s hogy felhívásaink szétküldése eredményeként ez idén is folytak még be kegyes adományok.

Az egyesület könyvtára tartalmaz  
16 tudományos művet 41 kötetben,  
214 szépirodalmi „ 295 „  
összesen 230 művet . . . 336 „

A tanulók könyvtára 214 iskolai könyvet.  
Az egész könyvtár értéke mintegy 1500 korona.

Végül még a könyvtár kezelőiről akarok megemlékezni, ugyanis a könyvtár keletkezé-étől 1887 augusztus 28-tól mai napig volt 5 gon-dozoja: első volt Perjessy Lajos 1887 aug 28-tól 1888 április 25-ig, 2) Weifert Karoly 1891, jul. 29-ig 3) Farkas Lajos 4) Lendle urak 1892. április 15-ig. 5) Dekány Lajos főrelisk. tanár mai napig kinek ezen működéséért a választ-mány nevében szintén köszönetet szavazunk.

Mielőtt jelentésemet befejezném, mint az előző években, úgy jelenleg sem mulaszthatom el, hogy pár szóval fel ne hívjam a tisztelt közgyűlés és egyleti tagjaink figyelmét oly körülményekre is, melyeket működésünk körébe ezentul fel kellene vennünk.

Értem ezalatt, miszerint oda kellene hat-nunk, hogy városunk kulzine is magán hordaná azt, hogy Magyarországon élünk Fel kellene hív-nunk, kapacitálnuuk, kereskedőinket, hogy magyar feliratokat használjanak magyarul is értő személyzetet tartsanak.

Mindenkor, minden alkalommal, a hol csak a körülmények megengedik, használ-nunk kellene a magyar nyelvet! E téren még sok a tenni való.

Hála a gondviselésnek, elismerés lakossá-gunk érett gondolkodásának — egyletünk tö-rekvési ellen nincs, de nem is lehet senkinek kifogása.

Ha mindannyia egyetértünk — ha a cél felé — meg nem felemlítve holmi kis akadályók-tól — összetartva, önézetesen haladunk, akkor ügyünk győzedelmeskedni fog.

Kérem a tisztelt közgyűlést, hogy jelen-tésemet, mely egyttal a választmány jelentése is, tudomásul venni sziveskedjék.“

A titkár jelentését a közgyűlés egyhangu-lag tudomásál vette s elhatározta, hogy a jelen-tést sokszorosíttatja s az egylet tagjainak meg-küldi.

Ezután Braun Frigyes egyli. pénztáros terjesztette elő jelentését, mely szerint az 1897 év végén az egyleti pénztárban maradt: 6967 kor. 82 fill. adományok és tagsági díj czimén befoyt: 741 kor. 10 fill. — tőke kamat 345 kor. 50 fill. összesen: 8054 kor. 42 fill. Ebből kiadás volt: Marcius 15-iki ünnepélyre 120 kor. 30 fill., Bokody Antalnak: 278 kor. 60 fillér, főreliskolai onképzőkörnek 40 kor., szegény tanulóknak iskolai könyvekért 120 kor. 20 fill., egyleti szolgának 200 kor., irodai kiadások 40 kor., nyomtatványok 22 kor., az összes kiadás 833 kor. 10 fillér. Maradt készpénz vagyon: 7221 kor. 11 fill. A pénztáros számadásait Haag Ferencz és Held Gusztáv, számvizsgálók továbbá Spaits Janos ellenőr helyesnek találván a közgyűlés a pénztárnoknak a felmentvényt megadta. — Több tárgy és indítvány nem lé-vén az elnök köszönetet mondván a megjelen-teknek a közgyűlést berekesztette.

## NAPI HIREK.

**Szabolcska Mihály**, a hírneves poéta te-mesvári ref. lelki pásztor, mint a verseczi ref. fiokegyház lelkésze, a múlt vasárnap d. e. tar-totta az első isteni tisztelőt városunkban Ma-gas szárnyalású, költői képekben gazdag ritka szónoki hével előadot egyházi szónoklatával el-ragadta az intelligens halgatóságot, kiknek so-raiban más vallásuk is vallának. A poéta pap verseczi tartózkodása alatt Buday József áll. főrel. isk. igazgató szívesen látot vendége va-la Tisztelő látogatásokat tett Pálffy József pá-pnál Seemayer polgármesternél Lászlóffy a-pátplébánosnál stb. A poéta pap rokonszenves megjelenésével és kitűnő mondásáival teljesen megnyerte, nem csak híveinek hanem mind-azoknak tiszteletét kik őt személyesen is megis-merték

**Halálozás.** Mundrucz P született Pan-durovits úrnó élete 62-ik évében f. hó 20 án elhunyt. Béke poraira.

**Radits Emilian Dr.** Zmejánovits püspök meszicsi archimandritává nevezte ki,

**Közgyűlések.** Városunk közigazgatási bizott-sága rendes havi közgyűlést márczius 4-én, és törvényhatóságnak 11-én fogja megtartani

**Városi képviselők választása.** A múlt vasár-nap 22 városi képviselőt választottak városunkban. Ezen választások iránt nagy volt az érdeklődés a polgárság körében, az intelligensebb elemek, a hi-vataltok osztály azonban meglehetősen közönyösen viselte magát ez alkalommal is, mivel előre tudta, hogy a nagy tömeggel szemben az intel-ligens és tanult elemek csak elenyészőleg kevés számmal vagy éppenséggel nem juthatnak be választás utján a mi városi képviselő testüle-tünkbe. Ritka városban van e tekintetben oly nagy anomália, mint mi nálunk, s bizony bizony a képviselő testületben nem olyan férfiak ülnek (tisztelőt a kivételeknek) s nem azok a szöszölők, vezéregyéniségek, kik intelligenciáj-uk, készütségük és társadalmi állásuknál fogva hivatottak volnának, hogy a közügyeket vezessék. Ez a megjegyzésünk általános s külön nem vo-natkoztható csupán a most megválasztott vá-roscatyákra. A választás eredménye a következő: I. kerület: Kosztits Vlada, Dr. Iltis Sándor, Pan-esevacz György Parkai V. Kamenarszky P. II. kerület: Dr. Hadzsi K., Dr. Miletits Szlavkó (az öreg Miletits Szvetozár orvos fia) Ribárov D. III. kerület: Zwölfer B., Beer G., Osztheimer Fr. IV. kerület: Hönich J. Behr P. Schröder G. és Kirchgászner F. V. kerület: Seemayer F. Enzmann L. Pressinger A., Hell K. VI ker: Kitzinger A., Ditsch P., Dr. Markovits Gy. Mint beszélük a 4-ik kerületi választások ellen óvást fog emelni a választók egy része.

**Nemzeti színészlet.** A múlt héten meglehe-tős jó idők jártak a jelenleg városunkban időző Bokody-féle színtársulatra. Egy párszor az utolsó helyig megtelt a színház a mi nagy szó azok előtt, kik nagyterjedelmű színházi helyiségünket ismerik. Valahányszor jó ujdonsággal állott elő az igazgató, mindenkor volt szép közönsége. Egyszer-máskor ugyan az új darabokban is csat-lakozott a közönség, visszakívánta a régieket általában azonban elmondhatjuk, hogy a közön-ség teljesen meg van elégedve Bokody tarsula-

tának működésével s mi is éppen úgy, mint a lugosiak nyereségnek tartanánk ha Bokodyt ily jól szervezett társulattal a jövő színi évadra is meg lehetne nyerni.

A múlt szombaton a »Gésák« kerültek színpad bérletstünetben. Eladták az összes jegyeket, a közönség egy része ki is szorult. Az igazgató nem kimélt sem költséget, sem fáradságot, hogy a díszes jelmezeket beszerezze a dekoráció is sokkal szerencsésebb vala mint más alkalmakkal. Általában az összes előadások között talán ez aratott legnagyobb tetszést. A dícséretnek meleg hangján kell megemlékeznünk Németh karmesterről, ki az énekeket, azokat a fülbemászó szép énekeket betanította, de megérdemli a dícséretet Láng is, ki az előforduló táncok betanításánál serénykedett. Az egyes szereplők között legjobban tetszettek Bándi (Mimóza) Reviczky (Angol Miss) Jászai mint Juliette; a férfiak közül az óriás czopfú Szébeni, Radványi és Szilágyi. Ezen előadást különben bérletben tegnap ismét műsorra tűzték.

Vasárnap »Dreyfus kapitány« járta. Vasárnapi publikumnak való fércdarab, a mely nem tetszett senkinek, nem érdemes róla beszélni.

Hetfőn »Czigánybáró«. Reviczki betegsége miatt »Saffi«-t Bándi játszotta. Az előadás meglehetősen unottan és kedvetlenül folyt, a karének és a zenekar egyszer-mászor dühös ellenségekként állottak egymással szemben, semmiképen nem akartak harmóniázni. Barinkait Boda személyesítette, de nem valami nagy sikerrel, énekeivel sem tudta felmelegíteni a közönséget, alakítása, mozdulatai is sok kívánnivalót hagytak hátra. Bándin is meglátszott, hogy csak úgy »beugrott« szerepébe. Geróffy még inkább megállta helyét, Szilágyiné mint »Czipra« még legdisceretebbül játszott. Pompás alak volt Radványi, jól alakított Tukorai és Szébeni.

Kedden »A kikapós patikárius« Godelet négy felvonásos bohózata, mint ujdonság, már sokkal jobban tetszett. Szébeni ismét remekelt, hasonló dícséretet illette meg Tukorai is, Takács Mariska, Jászai, Károlyiné, Sipos Margit a női szerepeket látták el szép sikerrel. A darab sok pikantiával, ügyes bonyodalommal bír és mulattató. Az előadás egyike volt a jobbakkal.

Szerdán Márkus és Szabadosnak három felvonásos énekes bohózata »Kukta kisasszony« került színpad. Daczára az ujdonságnak a közönség nem igen nagy számmal jelent meg és azok is, a kik jelen voltak, reményeikben megcsalva hagyták el a színházat. A szereplők egyenként és összesen tehetségükhöz mértén igényektek minél jobb alakítást nyújtani s nem az ő hibájuk volt, hanem a darab nagy gyengeségei, hogy a közönséget épenséggel nem tudták felmelegíteni. A darab, bár szerzői bohózatnak keresztelték el s bár sok alakot czipelnek a színpadra üres, szellemtelen és így épenséggel nem mulattató. A szereplők közül legelső sorban ismét Reviczki és Szébeni tünnek ki. Előbbi kedvesen és kellő tüzzel személyesítette Liza grófnőt, utóbbi ismét csillogtatta ritka szép komikai tehetségét. Csinos alak volt Jászai »Liána« szerepében. Tukorai sokszor kellett némi derűtséget »ez ápol és eltakar« mondásával. Takács Mariska igen fess volt nadrág szerepében. Varga Anna jól személyesítette az álszemérmes angol társalkodót. A darab azonban egészben véve nem tetszett senkinek s nem is igen fog többet színpad kerülni Verseczen.

Csütörtökön igen szépen telt ház előtt Berczik Árpád »Hymfi dalai«-t (12. előadás) adták elő. A hazafias szellemű idillikus szindarabban mintha új élet, új szellem költözött volna a színpad közepé, az érzékrontó csiklandó s a hatást csupán pikantiában kereső új divatú színművek látása után jól esett a hamisítatlan régi magyar társadalom alakjait, nemes gondolkodásait és lelkesedéseit látnunk. Az előadás leszámítván egyes hiányokat igen jó volt, teljesen kielégítette a közönséget. A siker oroszán része minden esetre az öreg Bokodyt illette meg, ki a legpompásabb alakítást mutatta be »Rosthy« a magyar nemzeti ideálokért hevülő öreg hazafi személyében. Bokody után legtöbb tapsot aratott és érdemelt Tukorai »Agh gazdatiszt« személyében. Tájszólása is megfelelt a Dunántúlinak, s általában kitűnő maszkjával élethű alakításával méltán kivívta a közönség szűnni nem akaró tapsait. A női szereplők is teljesen beváltak; tetszettek úgy Takács Ma-

riska mint Jászai Mariska és a naiv növénydeklánját személyesítő Várady Mariska, valamint Károlyiné is, ki azonban itt-ott kissé túrtörtethette volna magát. A főszereplő »Kisfaludy Sándort« személyesítő Margittával nem igen volt megelégedve a közönség, mely Kisfaludy Sándort más alaknak képzelte. Katona ruhája, mely különben korhű volt, úgy állott rajta, mintha villával hajigálták volna rá, mozdulatai nem voltak hogy úgy mondjuk elég »snájdíg«-ak, rendkívül boszantó volt, hogy egy egész felvonáson keresztül alig lehetett még az első székorsón is megérteni a szavát, egyes szerelmi jeleneteiben is hidegnek mutatkozott. Mielőtt ezen darabról szóló referenciánkat befejeznénk, nem mulaszthatjuk el, hogy az igazgató és színháztulajdonos figyelmét föl ne hívjuk a díszletek nyomorúságaira. Olyan kirívó, bántó, hatást rongáló az, midőn holmi rongyos ponyvák a legutolsó szobafestőnek is szégyenére való dekorációkkal rakják tele a színpadot. Egy kis jóakarattal, egy kis áldozattal könnyen lehetne segíteni az ilyen színpadi nyomorúságokon.

Pénteken; »Gyimesi vadvirág« Géczinek ezen pályadíjat nyert és sok színpadi hatással bíró színműve igen élvezetes estét szerzett a közönségnek. Az előadás minden tekintetben sikerült és összevágó volt. Takács Mariska a társulatnak ezen egyik leghasznavehetőbb tagja ritka jó routinál, bájos alakításban játszotta Magdolna szerepét. Ez alkalommal fedezte fel közönség, hogy énekes szerepet is be tud tölteni. Mindenkor fess, chikkés és kedves. Bándi R. szintén jól töltötte be a szenvedő Mária szerepét. Bokody direktor ismét mint alakítást nyújtott. Radványi Dezső valamint Farkas Béla, Károlyiné és Varga Anna szintén tetszettek. Szóval az előadás minden tekintetben kielégítő volt.

Tegnap szombaton »Gésák« másodsor ma Vasárnap pedig az »Aranylakodalom« az 1849-49-iki szabadságharc 40 éves jubileuma alkalmából írt énekes színmű került színpad mely hazafias darabra melegen felhívjuk T. Cz. közönségünk becses figyelmét. Bokody társulata valóban megérdemli a mentül nagyobb mértékben megnyilvánuló pártfogást.

**Jutalomjáték.** Károlyiné Emilia jutalomjátékául f. hó 28-án »Nagymama« Csiki Gerg. nagyhatalmú vigjátéka, a Budapesti nemzeti színház műsordarabja került színpad, melyben a jutalmazandó iránti szívességből mint műkedvelők közre fognak működni Dr György József (Kosztá Sámuel lelkész) Kerekés Zoltán (Ernő gróf) Na vratil Jenő (Bro Örkényi). A jutalmazandó évek óta kegyence a színházlátogató közönségnek, művészi játékával sok kellemes órát szerzett, s mivel a »Nagymama« czimszerepe egyik legjobb alakítása a művésznőnek a jutalomjáték alkalmával kitűnő és élvezetes estére van kilátása a közönségnek. Károlyinét legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk becses figyelmébe és pártfogásba.

**Bernátsky Géza** tüzoltó főparancsnok tiszteletére, azon alkalomból, hogy most van 15 esztendeje annak, hogy a tüzoltóság ügyeit vezeti — a tüzoltó egyesület — tegnap Szombatra díszvacsorát hirdetett, mely alkalommal egyes tüzoltók kitüntetése is fel volt véve a programmba.

**Regényes hajlamú cigán primás.** Ki ne hallotta volna híret a verseczi »Jován«-nak, s az ő hírnevesbandájának, melynek kesergő és talpalá való női mellett annyit mulatott a közönség nem csak verseczen, hanem a vidéken is. Jovának teljes életében nagyra törő hajlama valának. Zene szerzőnek is felelősséget, komponált s darabjait a legelőkebb nőknek ajánlotta fel. A nagyvár atka folyton kísérte. Rigó János volt az ideálja. Herczegnőt itt a vidéken azonban nem igen kaphatván — mint a fáma beszéli — egy helybeli család leányát szöktette meg, itt hagyván nagy keserűségek középette feleségét és két gyermekét. A banda elárult, búsulnak a cigánylegények és egyre azt hajtogatják. — A Devla vigye el. Legalább egy gyönyörűség milhós báró vagy gróf kisasszonyt szöktethetett volna meg. . . . No de majd haza gyün . . . ha megéhezik . . .

**Az első vihar.** Herczeg ferenczünknek a legdivatosabb magyar írónak darabjai gyors egymásutánban kerülnek színpad. A Magyar Színházban éppen huszonötödöszer öltöztették egymásra nyelvcskéiket a Gyurkovics-lányok, midőn ismét új darabbal lépett sorompóba a Nemzeti Színházban. »Az első vihar« tulajdonképp két Herczeg-novella teszi a halgatóra. Az egyiknek hősnője Olga, Litvay bárónak a felesége. Az asszony végtelenül ideges, szeszélyes s e mellett kacér teremts, a férj pedig olyan, mint a színpadi kacér asszonyok férjei szoktak lenni: gyöngéd, de komoly, szerelmes, — de ezt éreztetni nem tudó. Ennek az asszonynak a kastélyába érkezik özv. Lorántffiné, egy fiatal

özvegy, husz éves mostoha fiával, Lehelrel. Olgának megtetszik a gyerek-iffu, kacérkodik vele, tajálkozót ad neki, melynek betartásától azonban megóvja unokabátyja, Dobó. Mindez eddig egészen jól volna így, ha Dobó meg tudna valogatni az eszközöket, melyekkel Olgát könyelmű lépésétől visszatartsa. Csakhogy éppen ezt nem tudja. Olga szívábajos, édesanyja is ebben a betegségben halt el pedig ha jobban vigyáz magára, késő vénségéig is élélhetet volna. Dobó most felfedi Olga előtt, hogy férje, ki egyuttal orvos, nem holmi szeszélyből, de egészségét féltve, jbanik vele szigoruban, tilt meg neki egyetmást, a mint épen aznap este a tanczot. Olga kétségbe esik és éppen mint Lehel sír, dühöng, toporzékol, bolondokat követ el, egyébként azonban valószínű, hogy hamarosan kigyógyul. Hisz a mi az ő szívét érte, az csupán »az első vihar« volt. Ezzel a cselekménnyel párhuzamosan játszódik le özv. Lorántffynének és Dobónak a szerelmi historiaja. Dobó párban megölte a fiatal özvegy egyik udvarlóját s Lorántffyné azért gyűlöli őt. A darab folyamán megtudja az özvegy a párban okát. A megölt udvarlo úgy gerálta magát, mintha szeretője lenne s Dobó az ő becsületének védelmére vette kezébe a pisztolyt. Az asszonyka érzelmei megváltoznak. Tudja, hogy Dobó szereti s szerelem gyul ki az ő szívében is. Mindketten érzik, hogy szereik egymást s mégis úgy tesznek, mintha nem éreznék.

Mindez, a mi e darab dícséretére szolgál, a novellista Herczegnek az érdeme. Az egyes alakok eléggé kidomborodnak bár egészen újak. A mindenkit megpumpolni akaró ficsur, a kama-zkodásnak induló husz éves ifju, a ki mostoha anyját kis mamának szólítja s olyan naiv, mint egy kolostorból kikerült zárdaszűz, ilyen szellemes, francia esprithek telített darabot, minő »Az első vihar«, nem irtak még minálunk, — még Herczeg Ferenc sem. Nem afféle olcsó élcelődések, de igen finom, diszkrét szellemeségek azok, melyek kiténtetik Herczeg darabját. Mintául állitanám oda e tekintetben mindazoknak kik a jövőben nálunk modern tárgyú darabokat fognak írni, — ha el lehetné ugyan sajátítani ezt a természetadta adományt.

**Mucsai hangulatok.** Kedves nászom! mondok kimulattuk magunkat fényesen a farsangon, hanem azért a böjtbe is vót már mulacság. Ettünk ittunk osztég szavasztynunk, lett légyen városatya választás a múlt vasárnap. Nem attuk ám öcsőért a szavunkat, mer hát meghalottuk féfüllel mit beszét a Lärmás ács-sógor! »aszongya hogy ögye meg a fenye hat esztendón át nem vót több gyüvödelem mint tiz tizenötezer forint« azon is valami nyőez benfentesebb meg nagyobbzáju kösségatyával köllött osztozkodnyí? hát bizony alig akatt egyre a sok fárcságerít egy két ezer pengő! De mán mondok én a többi sógor meg komához' ez is pénz' úgy is csak akkor néz valki a község dóga ntán' ha elődörögnyi való ideje van, amibül mint kösségattya hasznót húzhat az ember fia, hát akkor nedvesicse is meg a választótorkát akibe akar nyugtatnia gyüvölködési szállába oszt fél is alléottuk azok menyest akik nem akarták a gyüvödelmeik egy részét a mi torkunkba eresztyni a bukétás és bandakisérő Kicsi Franczot oszt a kacsa mód tipegő, szájával marsokat kitalalázó Mischa Fiziget, megest a szemébe utazó Harmony Pepit azután meg a kösség fő pumpmajszerét a Moca Jasát, de biz nem gyüttek be, ölég kár értük, A Harmony Pépi majdnem megest begyutott erölködött is dehiába mert hát akkorha megest kösségattya lehetett vóna aszongya a Lärmás ács-sógor nem köne neki potyadot fizetnyi, A mer hát a városatyáknak nem kő fizetnyi potyadót azér is szavazák meg olyan mond az ács-sógor igaz, hogy a kömény sógor megmutatta a ponziós könyvét, hogy bizony ü füzetett, de aszongya a Lärmás ács-sógor megette a fenye beirnya beirgyák de azért a kösségattyának még se kő fizetnyi. Hán lássa sógor ilyen hunczut a világ csakhogy tügyuk mitő döglük a légy. Okos emberek is ezek a prókátorok, mind bevászatatták magukat, most is négy uj gyütt be, persze mer így nem kő nekik adót fizetnyi, hán sen akkor ki is füzetnyi magát még ragyikrásnak is lennyi mert hat a ragyikrások amügy se akarnak seha sem fizetnyi sehol sem hát most a begyugott sog ragyikrás örühet. Még csak azt akarom mondanyi, hogy a kibukottak akik közt bizony egybár nagyon derék ember is vót, most összeesküvést akarnak csinányi szasongyák-dej sen lesz még szöllő lágy kenyérre addig is pediglen ebara fakó-meg fölbebeznük tücsköt bokrot, melyhez hasonjó jókat kíványok ifjé Gőre Gábor birógyelölt úr.



alatt

## Melléklet a „Délvidék“ február hó 26-án megjelent 9-ik számához.

**A lugosi szünetgyámolító-egyesület választmánya.** Péczely Ferencz elnökle alatt f. hó 18 án ülést tartott, melyen Pogány Károly főispán is jelen volt. Elnököl aelnök mindek előtt bejelentette Jakabfy Imre államtitkárnak, mint ez egyesület érdemdús elnökének ezen tiszteségről való lemondását s indítványára elhatároztatott, hogy Jakabfy Imre érdemei jegyzőkönyvileg örökíttessenek meg és erről az államtitkár értesíttessék. Ezután dr. Dengi Jánosnak a titkári állásáról való lemondását vették sajnálattal tudomásul és helybe ideiglenesen Issekutz Aurélt kérték fel a titkári és jegyzői teendőik végzésére. Az idei szünetvadra nézve elhatározták, hogy ismét Bokody Antallal kötik meg a szerződést, a pályázat kiírásának megelőzésével —, ha Bokody meg fog felelni a feltételeknek, melyek vele közöltetni fognak. (Ez ügyben magyar nyelvtérjesztő egyesületünk elnökségemár öszeköttetésbe lépett a lugosi vezéregyesülettel, s a jövő szüni évadban Versecz hozzájárulása valószínűleg változást fog szenvedni, mennyiben bérletet nem igen fog többé biztosítani.) Még egy albizottság küldetett ki, melynek feladata a színház építéséhez még szükséges adatok beszerzése és ezeknek javaslatlétel mellett való előterjesztése. Az évi rendes közgyűlés márczius hó 5-én lesz. Az ülés délben ért véget.

**Az Olcsó Könyvtár új sorozata.** A könyv olvasási kedv növekedtével természetesen egygyütt jár az olcsó gyűjteményes vállalatok keletkezése is. Az Olcsó Könyvtár a legrégibb ilyen vállalatunk, mely egyesíti magában a hazai és kölföldi irodalomnak minden fajta jobb és érdekesebb műveit. Ime új sorozatában a világirodalom jelesebb elbeszélői közül találkozzunk Eliot-val, a kinek Bede Adámját Salmon Ferencz fordította le annak idején a Kisfaludy-Társaság számára. Most, hogy a kitünő regény első magyar fordítása elkelt, ez új kiadással teszük lehetővé olvasását. Egy másik sorozat Thakery Huság vására a nagy angol regényíró legolvasottabb munkája. Erős szatirája élesen tárja föl az emberi hiúságokon épült társadalom ingatag voltát. A színművek sűrűn szerepelnek az Olcsó Könyvtárban és ezuttal is Berezik Árpádtól Protekcióz,

Björnsterne-től, a norvégek legnagyobb dráma-irojától, Leonarda, és az angol Bayle-től, Az esernyő, ezimen kapunk drámai műveket. Rousseau Társadalmi szerződése amaz eszmék harcát indította meg, melyek a mult század végén a világot megújítók és megtisztítók voltak. Azon nagy férfiak közül, a kik hatása alatt az emberiség boldogítására törekedtek, volt a legnagyobb német uralkodo 1. Frigyes Vilmos is, a kinek életéről igen találó jellemképet fest egyik füzetben Ballagi Aladár. Felette érdekes Radnai Rezső terjedelmes tanulmánya: Aethetikai törekvések Magyarországon mely a magyar irodalom történet egy meglehetősen ismeretlen világát deríti föl. Az Olcsó Könyvtár új sorozatának egyegy száma ára 10 kr.

### Színházi műsor a jelen évadban.

- Febr. 26. Aranylakadalom (15).  
 « 27. Kék asszony.  
 « 28. Nagymama. (Károlyiné jutalomjátéka)  
 Márcz. 1. Nőszabó vigjáték  
 « 2. Kornevilli harangok.  
 « 3. Katonák. színmű.  
 « 4. Talmi herczegnő.  
 « 5. Nebántsvirág.  
 « 6. Fösvény vigj.  
 « 7. Kis molnárné operette  
 « 8. Eleven ördög « «  
 « 9. Három csőrű kacsa.  
 « 10. é-n utolsó előadás.  
 «Gyurkovits lányok.»

#### Szerkesztői levelezés.

K-y. Grecsák Károly. Kuriai bíró városunk születténék híres tanulmányi cikkét mi is átolvastuk. A beklüdtött nagyon is terjedelmes fordítást azonban lapunk szűk tere miatt nem közölhetjük — Olvasóink különben ismerik már a fővárosi magyar napi lapokból is.

### Nyilttér.

**Báli selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként** — valamint fekete, fehér, és színes **Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként** — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak postabór és vámentesen a házhoz szállítva** — mintákat pedig postafordultával küldenek.  
**Henneberg G. selyemgyára (cs. és k. udvari szállító) Zü-riehben.** Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

### Nyilatkozat.

Több rendbeli olyan esett jutott tudomásomra, hogy velem semmi néven neve zendő öszeköttetésben nem álló kereskedők gazdasági- és egyéb magféléket, különösen répamagvakat mint Mauthner-féle magvakat hoznak forgalomba.

E miatt kötelelsségemnek tartom, egyrészt a gazdaközönség tájékozásául, másrészt a magszükségletüket nálam bevásárló kereskedők érdekeinek megvédéseül kijelenteni, hogy a vidéki ismételadónál csak azon gazdasági és kerti magvak tekintetők valóban czégemtől származóknak, melyek vagy

**az én ólomzárammal,**  
 vagy egy álló  
**medvét jelképező**

törvényszékileg bejegyzett védjeggyemmel, vagy mindkettővel ellátott zacskókban vagy zsákokban vannak.

**Mauthner Ödön**  
 csász. és kir. udvari szállító  
 magnagykereskedés  
 Budapest, VI., Andrássy-út 23. sz.

# Nagy Képes Világtörténet

Képes diszmű a művelt közönség számára.

ÁLDÁSSY ANTAL, BOROVSKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF, GOLDZIEHER IGNÁCZ, GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR

közreműködésével szerkeszti

**MARCZALI HENRIK**

Mintegy 2500 szöveggéppel, 500 műmelléklettel, 60 színes műlappal  
 50 történelmi térképpel, 8500 szövegoldallal.

### A Nagy Képes Világtörténet célja.

Jelen munkával az első nagy világtörténelmi mű jelenik meg magyar nyelven. Tervében, czéljában, eszközeiben, alakjában és terjedelmében egyaránt nagy és jelentős ez a vállalkozás.  
 A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet. Nemzeti művelődésünkre nézve fontos mozzanat ez.  
 Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi kötelesség teljesítése.

### A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.

A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhű ábrázolatok lesznek. Képes mellékletei, történelmi térképei, a szöveg közé nyomott rajzokkal és írásmásolatokkal a Világtörténet egy olyan kicsinyített historiai muzeumot nyújtanak az előfizetőnek, a minőt a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy európai muzeumokból, családi és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műemlékekről egybegyűjtött s a legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét, az egésznek művészi értéket adnak.

Ez a tizenkét kötet a legfinnyesebb magyar könyvek közé tartozik.  
 Ez a tizenkét hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltségének tanítója barátja, tanácsadója, mind n uri háznak ékessége legyen.  
 A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy, magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.

**Franklin Társulat**

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

**Révai Testvérek**

irodalmi intézet részvénytársaság.

Megjelenik tizenkét kötetben

famentes, tehát soha meg nem sárguló papíron.

**Egy-egy kötet ára**

rendkívül diszes felbörkötésben, bőrháttal és vászontáblával

**8 frt.**

Minden négy hóban egy-egy kötet jelenik meg.

Megjelenik füzetes kiadásban is

**240 füzetben.**

Több füzet semmikép sem lesz.

Hetenkint egy füzet fog közrebocsáttatni.

**Egy-egy füzet ára**

**30 kr.**

A füzetes kiadáshoz diszes be-  
 kötési táblák szállítanak.

### A Nagy Képes Világtörténet megszerezhető:

a) Füzetes kiadásban hetenkint 30 kros füzetekben minden rendes hazai könyvárusnál.

b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 frtjával

a) kötetenkint utánvétellel bérmentve,  
 b) havi 1 frt 50 kros részletfizetésre.

\*

A rendelések a helyi könyvkereskedéshez vagy alírt kiadóhoz intézendők.

\*

**Tájékoztató képes prospektust**

vagy  
**mutatványfüzetet**

**ingyen és bérmentve**

küld a mű kiadóhivatala

Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

**Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

